

出國報告（出國類別：實習）

德國 巴伐利亞邦皇家  
宮殿、花園與湖泊文物修護保存中心  
-文物修復研究

服務機關：台南藝術大學博物館學與古物維護研究所

姓名職稱：莊竣傑 研究生

派赴國家：德國

出國期間：2013 年 06 月 10 日～2013 年 12 月 1 日

報告日期：2014 年 02 月 19 日

# 摘要

文化遺產是人類活動與國家藝術文化最珍貴的資產，透過專業的維護與保存，讓這些歷史的瑰寶得以延續、流傳於世，在台灣有許多不亞於歐洲的藝術作品，如廟宇彩繪、交趾、剪黏等等，但因人為的破壞及環境的改變，使的這些作品逐漸損壞與劣化，因此保存這些歷史文物顯得刻不容緩。近年臺灣許多學術單位開始重視文物的保存與維護，並積極的培養此領域的專業人才，然仍在起步的階段，因此希望透過此次的實習進行考察與交流，並與實習單位分享台灣近年的修護發展與成果，在實習期間培養獨立修復文物的能力，精進文物保護的知識與技術，拓展自身於文物維護的經驗及相關專業知識，並在學成歸國後能將實習期間的經驗分享給台灣的學子，以期對國內的文化資產維護有所助益。

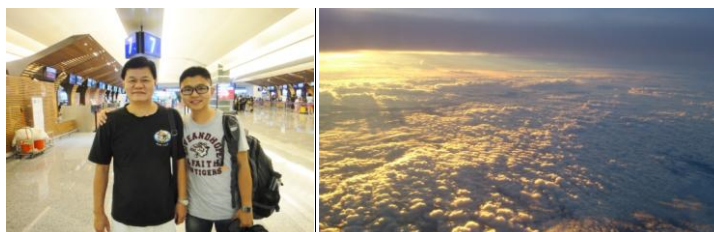
# 目次

一、 目的.....	3
1. 緣起.....	3
2. 台灣修復的濫觴與發展.....	4
3. 海外實習機構與計畫之契合性.....	5
4. 預期績效.....	6
二、 過程.....	6
1. 行前規劃.....	6
2. 實習單位介紹.....	10
3. 工作內容.....	14
4. 推廣文物修復和台灣.....	21
5. 修復學校、工作室及博物館參訪.....	23
6. 生活體驗.....	24
三、 心得與建議.....	27

# 一、目的

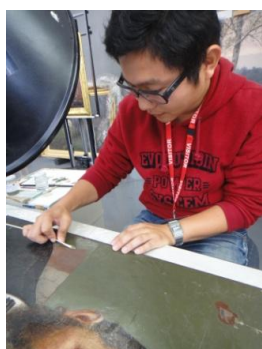
## 1. 緣起

旅行是生活的本質，我樂愛旅行，透過不斷的旅行，才會發現世界有多大，有多麼多新奇的人事物不斷在我周圍上演。超馬好手林義傑說：「沒有旅行過，不知世界有多大；沒有冒險過，不知生命有多珍貴。」確實，生命只有當你努力踏出這一步，才會真正體會這句話的涵意。而這也是我2013年將近一年的時間飛越大洋洲及歐洲最深刻的體驗。



出發!前往夢想中的德國慕尼黑

由於國中高中都是美術班，大學時期專攻雕塑及傳統工藝，有幸接觸到故宮文物並在國立歷史博物館實習時，得以一窺百年前老祖宗的智慧，這直接間接地影響我選擇了一個與眾不同及具有特別意義的道路：「文物的修復師」。



移除表面的不當全色



文物修復師需具備良好的技巧  
材料學的知識及美學的涵養

在台灣很多人會問，修復師，是什麼職業啊?是修機械的還是幫人復健強身健骨的呢? 其實修復師，就是文物的醫生，因為文物也會生病，需要透過專業的診斷及照顧，才能為文物延年益壽。在過去，藝術品的修復往往都是交給藝術家處理，並沒有一個專責機構為文物對症下藥。因此常常讓藝術品無法受到一個較為適切妥善的保護，在台灣經常可以看到一些修復不甚理想的例子，例如古蹟廟宇雕梁畫棟上的彩繪及木雕，在沒有經過審慎的評估及沒有專業的修復人員下而貿然施工後，變的又新或是面目全非，這並不是我們所樂見的。文物的修復不僅僅只是維持文物的健康，更是要將過去的歷史一代一代的傳承下去。而修復師就是扮演著這兩者間的橋樑，讓文物常保健康也讓每一件文物去細細訴說屬於它們的

故事。



古時代的紅龜板模具



教堂裡聖經故事的木雕

## 2. 台灣修復的濫觴與發展

隨著時代變遷，過去匠師三年六個月的訓練過程已經式微，老一輩的匠師也逐漸凋零。有鑑於此，自西元1998年台南藝術大學成立「古物維護所」，成為台灣文物修復發展的開端，期間致力於修護人員的培訓與學術研究發展，並長年與德國、美國、英國、法國等諸多國家之修復單位有密切合作的關係，自此台灣才真正開始進入一個史學、美學及科學化修復的階段。然而歐洲文物修復的歷史，卻是比我們早上許多，歐洲在歷經二次世界大戰後，許多古蹟遭到幾乎是毀滅性的摧殘及蹂躪，這樣大規模的破壞可說是史無前例的，而這意味著歐洲在古蹟維護史上的一大轉捩點。至今文物的保存不再侷限偉大的藝術品，也擴及到古蹟等日常生活的空間。18世紀末，法國大革命所引起的拆毀宮殿及教堂行動，引起保存國家古物的熱潮；西元1803年，德國因撤銷教團及侯爵的保護，在財產的轉移中，教堂被充作穀倉或工廠之用，宮殿、修道院的財產則被變賣，因而促使德國出現首次的古蹟保存法的誕生，也使的德國成為歐洲各國中古蹟保存的先驅者。在德國，古蹟保存法明確的被記載在各邦城市的法律條文中。如今歐洲在文物維護的領域，已經相當成熟，歐洲修護的歷史更足以作為台灣文物維護發展中的借鏡。



在台灣修護史的歷程中，過去如果有文物需要修復，是由藝術家來著手進行，然而藝術家是一位創造者，並不是文物的醫生，無法為文物做出最有利的診斷。例如古蹟廟宇屬於半開放的空間，諸如彩繪等大約20~30年便已有程度不一的受損情況，此時廟方多半會找來當初彩繪的畫師或是後人，來進行修補或直接重繪，然而畫師本身的技術會隨著年齡心境而改變，對於研究史學的人來說，儘管是相同的畫師所繪，不同的時期就應該會有不一樣的發展，倘若由原畫師覆蓋了其原

先的畫作，不僅無法了解畫師的風格演變，在這歲月流逝中，也可能發生程度不一的材料使用的替換，亦將無法發覺。另外後人的繪畫技術是否成熟等等，亦是如今我們能否欣賞到美輪美奐的彩繪條件之一。因此，才需要專職的文物修復師針對材料及病徵著手，盡力維持文物的現狀，文物修復師做的就是延緩文物老化的速度及移除劣化的因子。重要的一點，修復師們無法讓古老的文物返老還童，而是延緩其死亡。

然改變總是需要時間，如今原本由藝術家完成的修理工作逐步轉移至專職的文物修復師，藝術家的反彈是可以預見的，在德國藝術家與修復師的不理解，也曾經發生過，也是歷經長時間的討論才逐漸找出一套互相配合的方式，如今德國的藝術家們與修復師們逐漸找出一套各司其職的辦法，這亦是我去實習時，所想要了解的部分，並將之介紹給台灣的學界。唯有互相的理解，才能讓文物有更好的歸屬。

### 3. 海外實習機構與計畫之契合性

台灣的文化遺產圍繞著信仰而生，因此廟宇古宅自然成為歷史文物的大宗，尤其在過去強調點工制，拚場的傳統下，許多匠師無不將畢生所學全部投入創作上，也因此創造了大量的精美工藝，所以如果說歐洲的教堂、宮殿及城堡是歐洲歷史文物的歸屬，那麼台灣的廟宇便是文化歷史遺產的集中地。其中歐洲的教堂與臺灣的廟宇皆屬於開放或半開放性的建築，容易受到環境的劣化因素影響，博物館則為封閉型的空間，易於透過調整溫濕度來達成理想的保存條件，使藏品避免暴露於高風險的環境中，在穩定的條件下，修復材料的選用亦可選擇較不受環境影響的材料，如兔膠等天然動物膠等，然而開放式的環境則無法以相同的方式進行修復，需要調查環境的劣化因素後做適當的修正。而於此方面的研究因歐洲文物保存修復起步較早，其長久以來修復經驗的積累與修復科技的研究與發展，可作為台灣在未來歷史文物修復時的參考。

德國的修復水準為歐洲國家的翹楚之一，「巴伐利亞邦皇家宮殿、花園與湖泊修護保存中心」，從17世紀以來的修復研究與經驗累積下，建立了豐碩的學術成果。該修護中心依類別分為數個不同材質的修復組別與研究單位，修復師及研究員依各自的專業領域進行文物維護與研究，同時接受國內外學術研究機構進行建教合作，讓國內外修復系所的學生至修護中心進行專業實習，以培養下一代的修復專才；因此該修復中心對於實習生的教學與指導可說是以相當熟捻，加上該修復中心與本所有多次的學術人才交流，在文物保存與維護上，可為彼此帶來莫大的助益。

## 4. 預期績效

在徵得「巴伐利亞邦皇家宮殿、花園與湖泊維護保存中心」副主任 Dr. Heinrich Piening 先生的同意，讓我前往德國實地見習演練與分享在台灣的實務經驗。期盼能精進對文物保護的知識與技術的提升，拓展自身於文物維護的經驗及相關專業知識，以期對國內的文化資產維護有所增益。

實習期間	學習德國在文物維護領域的知識、分析方法、材料的運用等，並透過參訪文物修復中心、博物館、私人修復工作室，增廣自身的見聞並分享台灣的修復經驗，開拓對於文物修復的國際觀。
	詳實的記錄實習單位對於文物保護及文物展出、維護、收藏工作的流程，並分析比較與台灣的差異性。獨立進行實習單位所交付的案例修護，過程中與修復師交流討論是否適切及更多可能的修復方式。
	期間積極參訪相關機構及修復研討會，分享臺灣近年於文物維護的經驗與保存領域的發展，拓展國外對於台灣在修復領域的了解，以期達成國內外於未來學術交流的可能性。
結束實習 返國後	整理歸納實習期間所學的知識與經驗，透過實習成果發表座談等方式，分享給相關領域有興趣的學子們。
	將所學的維護技術、傳統西方工藝等，應用於臺灣文物保存領域上。
	保持與實習單位、參訪機構間的聯繫，促進本所與國際間的交流，以期在修復新知與修復技術能與世界接軌。

## 二、過程

### 1. 行前規劃

#### i. 找實習單位

在下定決心要遠赴歐洲實習後，面對的則是撰寫履歷及找實習單位。很現實的是，在歐洲國家通常會要求實習生能夠進行所謂的「面試」，然而在台灣的我們只能透過不斷的書信往來表達我們想要實習的決心，另外有一點很重要的則是「語言」；在去之前，受限於語言的能力，投遞履歷時，多半是以「英語」作為撰寫的主要語言，然而作為歷史悠久的歐洲各國，通常會對於自身的語言感到自

豪，當然有很大一部分原因也是因為「並非每一個白皮膚的歐洲人都會通曉英文」，因此我會盡量在每一封信的最後加上投遞國家的祝福語，以拉近彼此的距離，但儘管如此，仍然常常收到較為婉轉的拒絕。在我寄出的18封申請信中，我很幸運的有一半的申請單位回覆我，並且其中兩個單位興然接受了我的申請，一間是位於澳洲阿德來德的Art Lab 藝術修復保存中心，另一間則是「德國的巴伐利亞邦皇家宮殿、花園與湖泊修護保存中心」( Bayerische Verwaltung der staatliche Snchlösser, Gärten und Seen 簡稱BSV)。

然而像這樣如此較具規模的修復機構，通常也會有較為繁重的工作量，因此建議能夠盡早將履歷寄出，讓申請單位有時間安排你實習的時間。若是有任何問題也較容易提早解決。除了電子郵件外，我建議一併將紙本寄出，以示你想前往實習的決心，一則亦是避免漏信的可能。

該聯絡誰，也是很重要的一環，有時某些聯絡窗口可能無法真正理解你的需求，所以在連絡上，可以同時寄送給兩位左右的相關人士，讓他們充分了解你想要來的目的、時間。只要對方願意回復，就還是有實習的機會。有時可能是你欲前往的時間剛好是單位最忙的時候，所以只要對方有回復就能夠有機會調整。錄取的機會也就大為增加了。



積極的聯絡實習的事項



BSV合約書

## ii. 申請簽證

拿到BSV的合約書後下一步便是申請德國的簽證，由於我的實習時間長達半年，因此需要辦理所謂的申根簽證，但須注意的是在台灣申請申根簽證只能在出發前的四個月內申辦，這次我遇到剛好申辦時間人在澳洲實習的情形。因此我先確認能否在澳洲辦理簽證後，將需要申請簽證的資料備妥，如良民證、保險、存款證明、合約書等等都先在台灣準備好，並多準備一些備份，以防在澳洲時的不時之需。

在澳洲辦理德國的申根簽證，從2013年起，一律必須本人親自前往坎培拉辦



事處辦理，因此當時我請了駐坎培拉的台灣辦事處協助。辦理簽證非常簡單，一樣使用英語溝通，不需要面試，需按壓指紋後及確認所需資料即可完成申請資料的程序，接著只需等待電子郵件的通知。並且在澳洲申請申根簽證是免費的，且不像在台灣申請般，還需到了德國滿三個月後再辦理延簽。



將申請資料備齊



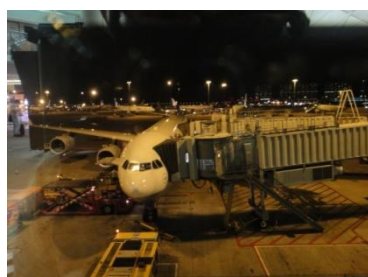
駐澳中華民國辦事處



拿到德國簽證了

### iii. 購買機票

由於沒有自助旅行的經驗，於是透過旅行社早早在出發前的四個月前訂了德國漢莎航空從台北到德國慕尼黑機場的六個月來回機票，當時的價格大約是新台幣四萬元。



在香港準備轉機



在機上認識的波蘭大媽



熱情協助我購買車票的大叔

### iv. 尋找住處

從得知可以前往德國實習後，便積極的從背包客網站到臉書的德國台灣同學會找尋可以住宿的資訊。慕尼黑不虧是德國最貴的城市，找房就是一個一大夢魘，鄰近市區的房子不是太貴就是沒有缺人，後來找著了慕尼黑市區的 Kolpinghouse，Kolpinghouse 是一間提供青年學子住宿的地方，平時也舉辦研討會等學習課程。申請 Kolpinghouse 需準備好簽證及足夠證明無傳染病的文件。按月繳交房租，房租依照房間大小來決定，不用額外再繳交電費、水費及網路費，每月的網路流量只有 8G；有交誼廳及廚房可供使用。我的房間是二人房，每月房租為 254 歐元。

會選擇這裡住宿，一方面是因為位置就在火車站旁，交通便利。254 歐的房租在慕尼黑真是再便宜不過的。二來，宿舍內有廚房，附近就是超市可以自己下廚節省伙食費，再者，這裡有來自世界各地不同族群的學生可以互相交流，有來自非洲 Mali、歐洲希臘、中亞的巴基斯坦等等的學生。這真是一個很難得認識朋

友的機會。

- Kolpinghaus München :<http://www.kolpinghaus-muenchen-zentral.de/>



Kolpinghouse的外觀

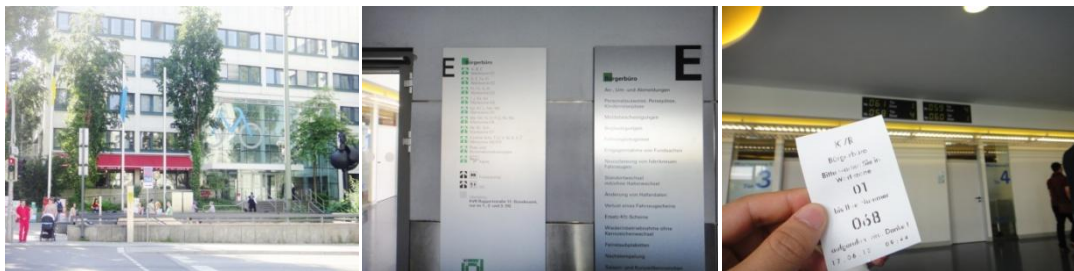
非洲室友在我第一天來時，請我吃的非洲家鄉菜:)

巴基斯坦的Ali，他讓我認識回教世界

Carmen是一位來自希臘熱愛跳舞的女生

## v. 外事單位

在辦理好住宿後，需前往德國外事單位登記居住地址，可以搭地鐵 U3/U6 到 Poccistraße 站下，出站便是移民局，可以按照姓氏的英文字母開頭找到所屬的樓層領取號碼，等待叫號即可。

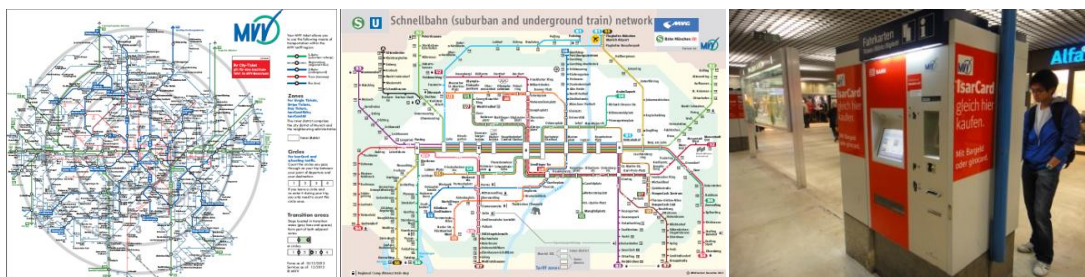


## vi. 購買車票

在歐洲的車票算是相當貴的，如果只買單程或是天票都非常不划算。德國慕尼黑的交通網是以圈數來算，從我住宿的地方到上班地點是第二圈，因此買月票是最為經濟且划算的。如果買天票，一天就需花上5.6歐元。月票僅需42歐，另外可以申請學生票，這樣每月就僅需38.5歐元。

另外在德國旅行如果人數越多，相對的票價也就更為便宜，以巴伐利亞邦來說，一個人一天的邦票是22歐，每多一人多4歐元，最多可以5人共用同一張票，換算下來每人只需7.6歐元，所以想出門玩又要省錢，呼朋引伴就對了!

MVV:<http://www.mvv-muenchen.de/>



慕尼黑交通路線圖

德國 DB 鐵路售票機

## 2. 實習單位介紹



Bayerische Verwaltung der staatlichen Schlösser, Gärten und Seen

### 德國巴伐利亞邦皇家宮殿、花園、湖泊修護保存中心



BSV 寧芬宮夏宮正面

- 巴伐利亞邦皇家宮殿、花園、湖泊

Bayerische Verwaltung der staatlichen Schlösser, Gärten und Seen

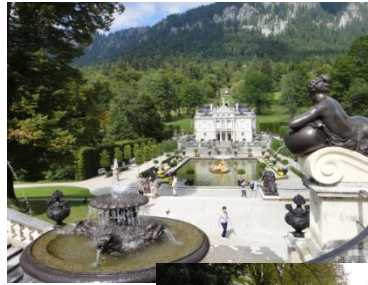
巴伐利亞邦皇家宮殿、花園、湖泊部門，或通常稱為宮殿部門，是巴伐利亞邦最傳統的行政部門之一。為在德國負責博物館最大的公共機構，一共管理 45 座的宮殿，城堡和住宅。它也負責一些特殊的歷史遺產：如在眾多華麗的宮廷花園，宮殿公園，花園和湖泊。歐式的建築藝術與奢華的設計，每年吸引來自世界各地超過 500 萬人次。



德國在 1808 年的憲法規定巴伐利亞邦的特定宮殿與住宅，所有權雖屬貴族，但不得將其出售，並歸列為巴伐利亞邦文化資產，因此政府肩負起維護這些文化資產的責任。除了邦內的宮殿、城堡與古宅外，更涵蓋湖泊與花園，西元 1932 年正式稱為巴伐利亞邦皇家宮殿、花園與湖泊修護保存中心（Bayerische Verwaltung der staatlichen Schlösser, Gärten und Seen，以下簡稱 BSV），更於西元 2000 年成立修護單位，並將總部設立於慕尼黑的寧芬宮（Schloss Nymphenburg）。



宮殿



花園



湖泊



寧芬堡 Schlosspark Nymphenburg

寧芬堡夏宮的成立是為了慶祝期待已久的王位繼承人，Ferdinand Maria 與 Henriette Adelaide of Savoy 的孩子 Max Emanuel(西元 1662 年)的誕生。寧芬堡於西元 1664 年開始著手建造，並由北義大利的建築師 Agostino Barelli 所設計。最初，這具有意大利風格的寧芬堡是一個巨大的展館，由法院教堂，幾間附屬的建築和一個小圍牆和花園所組成。直至西元 1679 年才逐漸化身為寧芬堡的宮殿建築群。西元 1701 年，Max Emanuel 將宮殿擴大、改造花園並挖掘運河成為一座人工引水公園。西元 1715 年至 1726 年間決定性的建築工作將宮殿和花園改造成為頗具名氣的巴洛克式建築。

Friedrich Ludwig von Sckell 在他所治理的 1804 年到 1823 年間，他指示園林藝術家，將寧芬堡重新進行美化。他將宮殿花園巧妙安排成為大自然層層疊疊的樹木與草地，並重置湖泊和小溪重現最真實典雅的自然風貌。Friedrich Ludwig von Sckell 成功地創建了古典景觀園林，其特殊的魅力跨越不同時代的風格演變並延續宮殿花園的特徵。



- **修護中心部門 conservation department**

巴伐利亞邦皇家宮殿、花園和湖泊修護保存中心成立於西元 2000 年，但其歷史可追溯至 17 世紀，當時的工匠們被要求維護宮殿內的擺設及家具。今天，修護部門有大約 47 名的員工。

這 47 名的專業人員中，有 26 位為修復師，專門從事繪畫/雕塑，家具/木製品，圖形/檔案材料，紡織品，壁畫/石材和工藝品，陶瓷的維護及修復。另 21 位則是工藝師，負責傳統工藝的部分，如雕刻家，金屬裝飾工，家具師，畫家，裝訂技工，木匠等。修護部門依據這些不同職能的分組，使巴伐利亞修復中心可以細心保護和完成對邦內皇宮、花園藝術品的修復要求。

今天，修護部門必須負責維護和保存中所有宮殿、城堡和藝術家的房子。修護部門的任務還包括研究及藝術品的重建或複製。使其能夠在博物館中被展示出來。該部門的工作人員也參與博物館等的預防性的維護，如規劃和建立倉庫和展覽的設計和實施。



我在修復中心的工作證喔

### Conservation Centre

Studio 1	Studio 2	Studio 3	Studio 4	Studio 5	Studio 6
油畫 雕塑 多彩木質	木質 器物 家具	紙張 圖畫	織品	壁畫 石質 金屬	瓷器
Conservation of paintings and sculptures  Painter and Gilder  Sculptor	Conservation of furniture and wooden objects  Cabinet maker Carpenter	Conservation of wallpaper, books and graphics  Exhibition and museum facility	Conservation of textiles  Conservation of Tapestry  Upholsterer	Conservation of wallpaintings and stone  Metalworker	Conservation of ceramics  Conservation of organic material and mirrors Conservation of metals, treasury work

### Special: Preventive Conservation

修復部門除了維護文物外，另一宗旨是希望能夠培養下一代的修復師。因此，修復部門也是開放給學生作為實習的地方。學生可以透過在此地的學習後，完成跟論文有關的工作，修復師們也會從旁給予指導。此外，透過定期跟修復有關的講習，試圖讓更多民眾可以了解當前對於文物保護的課題。

- 繪畫部門



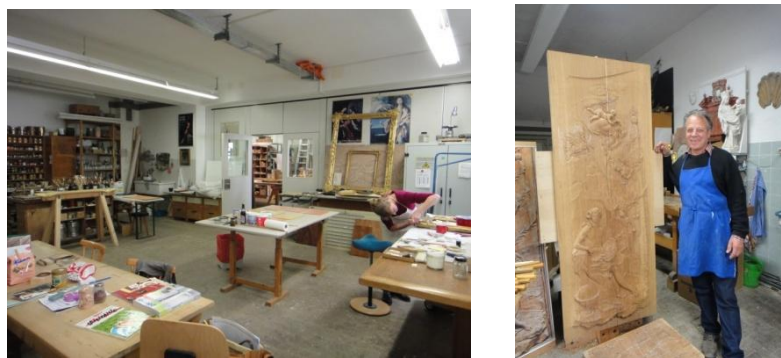
- 陶瓷部門 / 織品部門



- 家具部門



- 貼金工作室 / 雕刻工作室

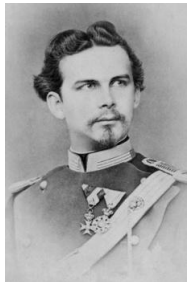


### 3. 工作內容

- 家具修復部門 / 修復國王的椅子

我的專業是油畫與彩繪木質修復，這次來到BSV的家具部門學習西方貼金文物在修復時的處理。我的指導老師給我的任務是修復巴伐利亞最有名的國王路德維西二世的兩張椅子，兩張椅子原本是擺放在林德霍夫宮Linderhof。

在19世紀初，對於遊客的管理還不甚嚴格，館員的訓練也不足，使的遊客可以直接觸摸文物，造成椅子的表面因摩擦所導致的金箔遺失，並且在足部的位置有撞傷及裂痕；椅子上的刺繡，經線及緯線也已經斷裂剝落。椅子的表面更是積累了大量的積塵。修復之前，指導老師與我充分討論後，便交付與我讓我充分負責此案例的維護。



路德維西二世

林德霍夫宮

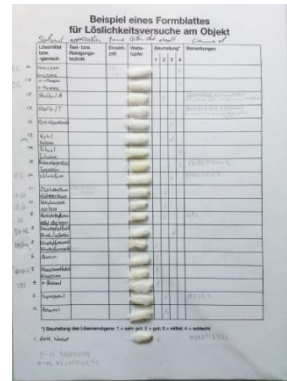




- **溶劑測試**

透過不同極性的溶劑，了解溶劑對愈移除物及文物本身的敏感度。進而選擇一個可以移除髒汙既又不傷害文物本身的溶劑。

測試的位置盡量在隱密處，測試範圍也不宜過大，以避免對文物造成二次的傷害。

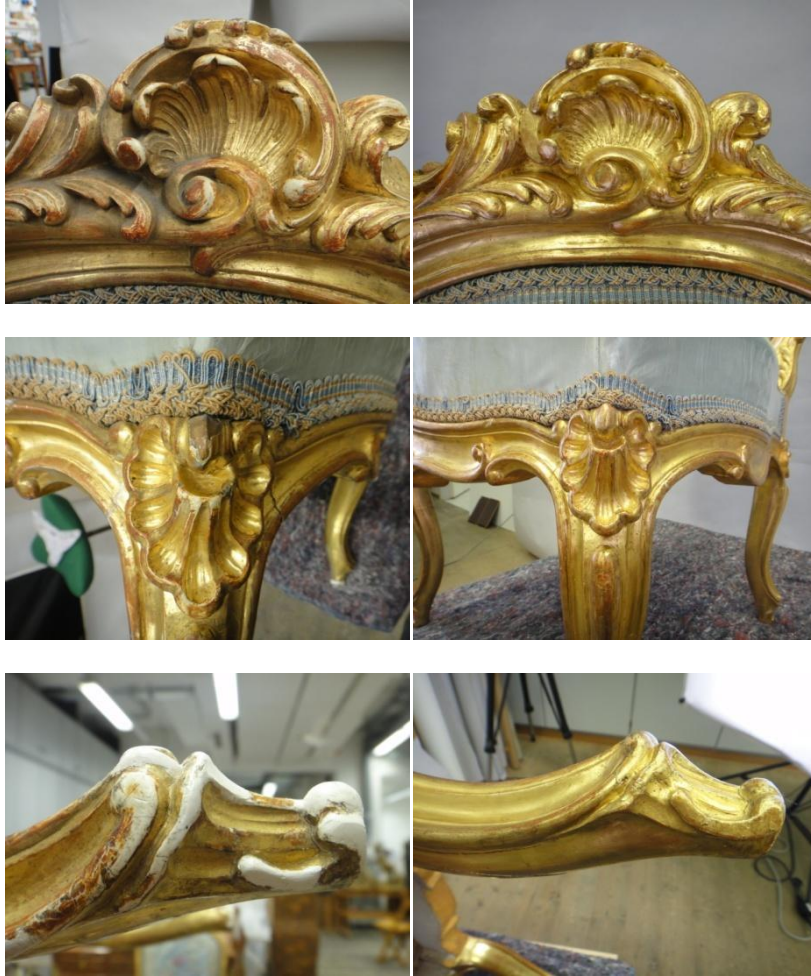


- **修復時的注意事項**

在歐洲有許多像這樣的貼金文物。貼金文物最需要注意的環節，就是在清潔。清潔在修復動作裡，也是最危險的一環，因為清潔是移除不需要的髒汙或是凡尼斯等影響文物健康或是美觀的因子，但也有可能因修復師的觀念不正確或是技術的不純熟而將文物的原作部分也一併移除。而移除的部分就是移除了，再也回不去了，只能用全色或是填補的方式去進行修復。

所以不要小看一個簡簡單單捲棉花棒清潔的動作，事實上已經包含了修復倫理、材料化學、手上技巧、以及何時該停止清潔的經驗值。在已經缺損的部分進行填補，再以手術刀進行修飾。填補時必須減少在金箔表面的填料溢出，以減少使用溶劑移除多於填料時在金箔表面產生的摩擦力。良好的修復動作需要經過不斷嘗試與練習，找出最安全的方法進行修復，有時為了達成最好的要求，經常是曠日廢時的。





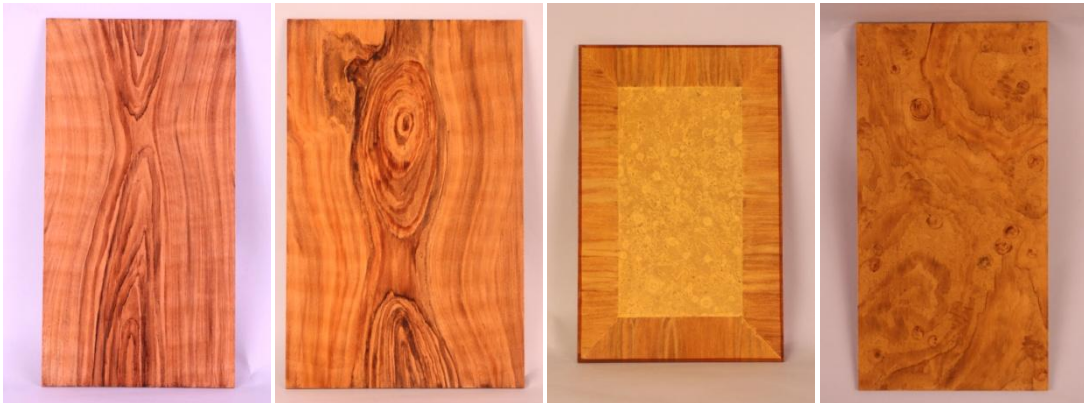
- 學習之傳統技法  
細鑲嵌

西洋細鑲嵌的技法，是歐洲家具除了貼金之外最重要的裝飾技術之一，主要使用薄木片進行所需外型的切割，顏色則可以以天然木頭的色澤亦或是用染色來完成。鑲嵌技法的好壞除了耐心與技巧之外，需要的還是不斷累積的經驗。



## 仿木紋

此法特別之處是使用啤酒來作畫!或許是因為德國盛產啤酒才有的靈感呢!



## 仿大理石

如果你來到德國參觀新天鵝堡、林德霍夫宮、基姆湖（舊皇宮）等，一定可以發現許多非常漂亮且顏色多變的石柱或牆壁。但這些都並非真的大理石，因為德國並沒有產大理石，若從義大利搬運過來，不僅費時也需花費大量金錢，因此當時的匠師們想到一種折衷的方案，以石膏代替大理石，透過調整色粉及適時的揉捻將顏色分布在各個位置，最後形成我們現在所看到極似大理石的紋樣，由於此法非常費工費時，興建的費用比買真的大理石還貴上許多倍。



我充當小老師教修復師的小孩製作仿大理石;



- BSV出差

### Marstallmuseum

在寧芬宮的馬車博物館Marstallmuseum有修復師現場修復路德維希的雪橇，此次修復可以看見修復師如何小心移除前人不當的全色，以及如何與工藝師的互相配合等。左方穿白袍的是西班牙的繪畫修復師Maria正移除不明汗漬，右方則是甯芬宮的木雕師傅重建缺失的部分。



### Nymphenburg

這次要將寧芬宮的一幅油畫從牆下拆卸下來進行定期的維護，畫框上方用兩個螺絲拴住，等螺絲卸下後，由兩邊的人往上抬，再移上中間的木板上。準備好緩衝的泡棉，以及確定幅寬是否安全。在德國很多的裝置及設備，真的都比較人性化，例如這個鷹架的腳踏板的設計就是可以打開的。在台灣你必須跨過欄杆在往下爬，自然提高了風險，其他諸如止滑的設計等等！我只能說台灣人真的都是拿命在拚的。

移動的過程是需要十分小心翼翼，如果因為搬運過程中損壞了，這不光是賠償或是修復的問題，還有對歷史的負責，所以我們採用最緩慢最安全的搬運方式。就是希望畫框及畫作都能得到妥善的保護。



慕尼黑寧芬宮定期都要做宮內展品的修復，每件文物修復的時間有時可以長達一至數年之久。這件掛在牆上的油畫被移下來後，露出了隱藏在背後的牆面，這牆有著許多穿鑿痕跡，看似有著某些樁接的功能，寧芬宮的修復師都覺得非常有趣。牆上可以看到一些文字記載:這是在二戰之後短短的時間內所作的調整，當時的工資是每人每週擁有一公斤的麵包。



有時出差還可以去到別人無法前往的地方，像是新天鵝堡的塔樓及路德維西二世所睡的寢宮，都是很難得的機會跟回憶。



- **BSV員工旅遊**

每年的暑假BSV都會安排員工旅遊，這次我很幸運的跟上了這次的行程，是前往德國古老的城市之一Regensburg。並且第一次品嚐了德國有名的白香腸。



#### 4. 推廣文物修復和台灣

一次偶然的機會下，受德國台灣婦女會的邀請於中秋佳節為台灣同胞進行演講，這是我生平第一次的修復演講，起先真的有些緊張，但想到有機會能夠推廣修復的理念，加上指導教授Dr. Heinrich Piening先生也非常支持我這項有意義的活動。因此我決定把在台灣的修復經驗與在德國的所見所學結合，將演講的題目訂為：「文物的修護及修復師這一行」，介紹什麼是文物，為什麼要修復及修復師的工作等等。演講當天駐慕尼黑的處長夫婦也前來參加，短短的30分鐘演講中，與會的台灣同胞非常仔細地聆聽及踴躍的發問，這真是非常寶貴的經驗。



宏觀新聞網，也即時的在網上做出相關的報導：婦聯會南德支會 藝文慶中秋

[http://www.macroview.com.tw/mag/macroview/article\\_story.jsp?ART\\_ID=160913](http://www.macroview.com.tw/mag/macroview/article_story.jsp?ART_ID=160913)

在這次演講後，有更多台灣人希望能夠多了解平時博物館的修護工作，因此我聯繫了我的老師後，老師興然當應這項請求。當天老師與我為台灣僑胞們詳細解說了關於修復的流程及工作狀況，大家也熱情的互動，為台德交流畫下一個美好的篇章。





回台前與處長告別

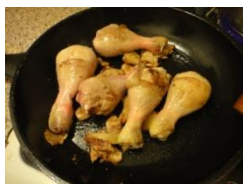


慕尼黑馬拉松 幫台灣僑胞加油

- **台灣料理在德國 & 德國美食DIY**

正所謂美食無國界，既然台灣號稱美食王國當然要用美食拉近彼此的距離，這招真的很管用！我做了麻油雞、炒飯與酸辣豆腐湯，看來大家的接受度還滿高的，只是大家並不喜歡吃海苔，真的很出乎我意料呢！

除了台灣美食，當然也要有德國料理！修復師及我在德國的朋友們邀請我做了在聖誕節時德國家家戶戶時常吃的餅乾，一共有兩種一種是來自德國北方，有很可愛的不同造型，製作也很特別，是將揉好的麵糰放在木模具內，在用力敲打倒出來；另一種簡單多了，只要將鐵製的造型模具在壓扁的麵團上一壓即可大功告成，再搭配熱呼呼的聖誕紅酒，德國的冬天也不覺的寒冷了！

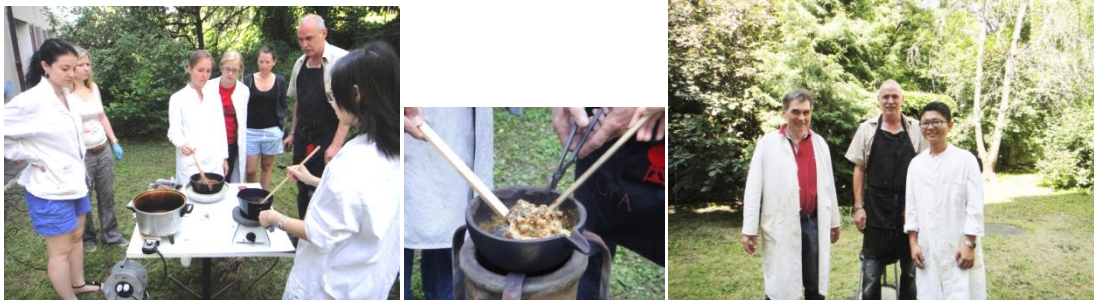




## 5. 修復學校、工作室及博物館參訪

學習就是要多聽多看多走動，參觀工作室及博物館就變成在實習之餘的主要活動之一，德國因歷史悠久，在歷經戰亂之後博物館及文物保存維護單位有如雨後春筍般林立，有鑒於此，我在實習工作之外的時間積極參訪保存修護相關單位如博物館、文物保護局、修護中心、私人修護工作室等單位。並走訪德國專業修復材料公司，如 Kremer 等，瞭解最新的修復材料資訊。另外透過實地走訪，一方面分享台灣在修復上的實務經驗，另一方面也可以吸收了解不同文化及不同環境下所衍伸出不同的修復方式及修護觀念。透過彼此良好的互動，讓未來台灣的修復人才有機會於這些單位實習及交流。

斯圖加特藝術學校是德國頗具知名度的修復系所，因正逢斯圖加特的校慶活動，展出斯圖加特修復系所工作的內容，並很幸運的參與了他們的一堂課程：煮凡尼斯。



與斯圖加特的老師及學生一起煮凡尼司

修復師跟醫生一樣都是要穿白袍的喔!





巴伐利亞邦「非邦立博物館諮詢管理處」



慕尼黑私人油畫工作室



國家美術館



舊皇宮



Munich Residenz

## 6. 生活體驗

這是我第一次到歐洲，很多事情對我來說都好新鮮，在德國六個月的時間裡，說長不長，但仍然可以有很多有趣的事情發生，也有很多是我這輩子第一次嘗試體驗的，以下就用照片來呈現這六個月來各種新奇有趣的回憶！



瑞士日內瓦有世界最高的噴泉



瑞士 Zermatt 策馬峰及冰河地形



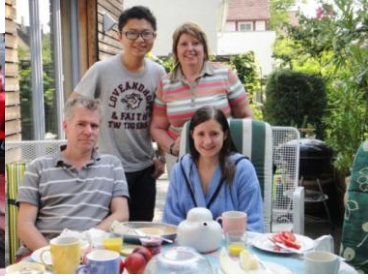
瑞士琉森獅子紀念碑



參觀奔馳汽車博物館



參加漢堡漁市集



拜訪斯圖加特油畫修復師



享受葡萄園裡的午後



品嚐 Bamberg 有名的煙燻啤酒



感謝瑞士好友的招待



與好友的聚會



熱情的義大利大叔



登上德國最高峰並在山上的小木屋認識一群登山客好友



與朋友一同去探險-在林德霍夫宮



德國台灣同學會中秋聚餐



羅森海姆的郊遊



體驗德國的 pub 文化



瘋狂熱情的啤酒節!



捷克布拉格之旅



德國拜揚音樂會



路德維西二世展



下雪!!在卡爾門廣場的人生第一次溜冰



體驗在德國騎馬



修復師送我的傳統服飾 西班牙修復師 Maria



下雪的寧芬宮



慕尼黑聖誕市集



德國 BR 電視台訪問



慕尼黑瑪利亞廣場



聖誕市集的小丑先生

### 三、心得與建議

「旅行永遠是見證這世界最好的方式」，透過旅行，才知道這世界有多大，有多麼與眾不同。這趟旅程，讓我了解什麼是歐洲，歐洲不再只是歷史課本上的一塊大陸，它蘊含了許多瑰麗的文化，只要用「心」，你就會發現在外表下，其實我們沒有什麼不一樣。

剛開始很多人知道我要來德國時，都告訴我，德國是一個冷漠的國家，做事情一板一眼，確實，如果你初來乍到，也許你會被德國人不苟言笑的態度嚇著，

但在你了解德國人後，你會發現那其實是一種優點，我會說這是一種實事求是的精神或是一種「堅持」。在我實習的部門，有位修復師，從我到的第一天到我離開，每天都吃一樣的食物，早餐是麥片，中餐就是吐司夾起士。我開玩笑的說我都已經發現你的 **recipe** 了；有時一件作品我覺得明明有更多快速的方式可以改良，但是你會發現他們卻秉持傳統的作法，一點一滴地慢慢完成，我想這就是德國人的堅持，他們無時無刻都秉持著他們的傳統，這或許也就是為什麼世界上有許多的精密儀器都是德國製造。

另外這輩子至少要有一位德國朋友，因為他們很重視友誼，如果他們認定你是朋友，那麼這輩子都不會改變，不管距離多遙遠，他們會盡力透過各種方式來表達對你的思念，那真的是一種很深很深且真誠的情感。還有出門在外要注意安全，畢竟沒有一個地方是絕對安全的。在德國他們會很尊重你的意見，如果遇到你不喜歡的事情時，要勇敢的說出不，別人才會了解你的想法及需求。

最後謝謝教育部提供這樣的機會，讓我能完成我的夢想，第一次在異地生活，其實起步並不是這麼順利，很多酸甜苦辣箇中滋味也只有自己最清楚，實習的這幾個月來，經歷了許多事情，自己也成長了許多，我覺得我很幸運讓自己走出這一步，認識了許多來自世界不同的族群，交了許多很真誠的朋友。如果你跟我一樣有一個旅行的夢想，不要害怕！堅定自己的信念！你會發現這將會是你是這輩子最重要的決定及最美麗的回憶。



Ich vermisse euch!